Pièce à main à turbine haute vitesse

TWINPOWER TURBINE 4H

CE 0197

MORITA

PAR-4HX-O-KV <avec lumière>
PAR-4HX-O-WH <avec lumière>
PAR-4HX-O-SR <avec lumière>
PAR-4HEX-O-KV <avec lumière>
PAR-4HEX-O-WH <avec lumière>
PAR-4HEX-O-SR <avec lumière>

Mode d'emploi

Ce manuel couvre les embouts de main de la série TWINPOWER TURBINE 4H qui peuvent être directement reliés aux raccords d'autres fabricants que Morita

Manufactured by J. MORITA MFG. CORP.

PAR-4HX-O-KV	*1 (raccord KaVo MULTIflex et MULTIflex LUX)
PAR-4HEX-O-KV	*1 (raccord KaVo MULTIflex et MULTIflex LUX)
PAR-4HX-O-WH	*2 (raccord W& H Roto Quick)
PAR-4HEX-O-WH	*2 (raccord W& H Roto Quick)
PAR-4HX-O-SR	*3 (raccord SIRONA R/F)
PAR-4HEX-O-SR	*3 (raccord SIRONA R/F)

*1: KaVo, MULTIflex et MULTIflex LUX sont des marques déposées e Kaltenbach & Voigt GmbH.

*2 : W&H et Roto Quick sont des marquées déposées de W & H Dentalwerk Bürmoos GmbH.

*3 : Sirona est une marque déposée de Sirona Dental Systems GmbH.

Table des matières

INTRODUCTION 1

- Consignes de sécurité 1
- Identification des pièces et Accessoires 5

ASSEMBLAGE 8

- Attachement de la pièce à main 8
- Inspection et Sterilisation avant usage 10
- Ebavurages et Pointes 11
- Insertion et retrait des fraises 14

DÉSINFECTION, REMPLACEMENT, STOCKAGE 22

- Désinfection et nettoyage 22
- Remplacement des pièces 31

ENTRETIEN, INSPECTION, RÉPARATIONS 53

- Entretien et inspection 53
- Résolution des problèmes 55
- Techniques de Caractéristiques 62
- Terminologie et symboles 66
- Service et autres contacts 67

INDEX 68

Introduction

Merci d'avoir choisi la pièce à main TWINPOWER TURBINE 4H.
Cet instrument est conçu pour le traitement dentaire tel que l'abrasion, le forage et le polissage des dents.
Pour l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et de performances, lisez attentivement ce manuel avant de vous en servir et prêtez tout particulièrement attention aux avertissements et aux remarques.
Conservez ce manuel dans un endroit accessible afin de pouvoir le consulter aisément.

Attention :selon la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu qu'à un dentiste ou sur ordre de celui-ci.

Consignes de sécurité

L'instrument doit être utilisé selon les instructions du présent manuel.
Lisez bien ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir l'instrument.

Prenez note du sens des symboles et expressions suivants :

⚠ **ATTENTION**

Avertit l'utilisateur d'un risque d'accident extrêmement grave, irréparable ou mortel.

⚠ **REMARQUE**

Attire l'attention de l'utilisateur sur des aspects importants de fonctionnement.

L'utilisateur (clinique, hôpital, etc.) est responsable de la gestion, de la maintenance et de l'usage des appareils médicaux.

Cet appareil ne doit être utilisé que par des dentistes et chirurgiens / praticiens stomatologistes légalement qualifiés.
Cet instrument ne peut être utilisé que pour les applications spécifiées dans le présent manuel.

Limitation de responsabilité

J. Morita Mfg. Corp. décline toute responsabilité en cas d'accidents, de détériorations de l'appareil ou de lésions corporelles résultant des causes suivantes :

1. réparations effectuées par un personnel non agréé par J. Morita Mfg. Corp. ;
2. changements, modifications ou altérations apportés à ses produits ;
3. utilisation de produits ou d'appareils d'autres fabricants, sauf ceux fournis par J. Morita Mfg. Corp. ;
4. interventions de maintenance ou de réparation faisant appel à des pièces ou composants non spécifiés par J. Morita Mfg. Corp. ou ne se trouvant pas dans leur état d'origine ;
5. utilisation de l'appareil selon d'autres procédures que celles décrites dans le présent manuel ou ne respectant pas les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans celui-ci ;
6. conditions de poste de travail, d'environnement ou d'installation non conformes à celles décrites dans le présent manuel, telles qu'une alimentation électrique inadaptée ;

7. incendies, tremblements de terre, inondations, foudre, catastrophes naturelles ou cas de force majeure.

J. Morita Mfg. Corp. fournira des pièces de rechange et assurera la réparation du produit jusqu'à 10 ans après l'arrêt de sa fabrication.

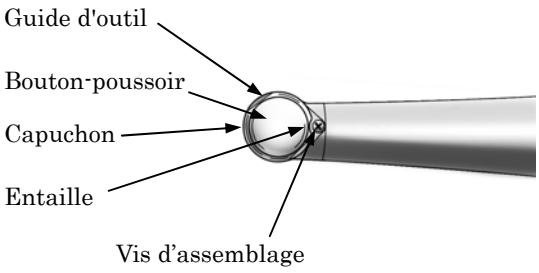
La garantie est honorée seulement quand la réclamation est accompagnée de l'accord de garantie comportant la date d'achat, le nom et le modèle du produit, le numéro de série (inscrit sur le produit) et le nom du distributeur.

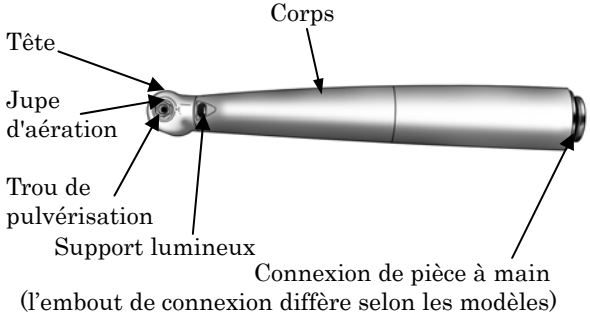
* L'utilisateur (c.-à-d., clinique, hôpital etc.) doit exécuter les procédures d'inspection indiquées dans la liste de contrôle d'inspection régulière (jointe) tous les trois mois.

* Les pièces doivent être remplacées périodiquement selon les besoins.
  La liste de contrôle d'inspection régulière inclut une liste des pièces de rechange.

Identification des pièces et Accessoires

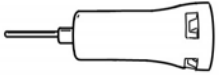
Identification des pièces





Accessoires

Pour inspection et remplacement de pièces

Testeur de serrage du mandrin n° 5010695  (désinfection à l'alcool)	Fil de trou de pulvérisation n° 5250940 (autoclavable)

Pour le remplacement de cartouche de capsule

Tournevis n° 5011440 (désinfection à l'alcool)	Outil pour vis d'assemblage (Il est également utilisé pour changer la lampe) n° 5011328 (désinfection à l'alcool)

Pour pulvérisateur, pulvérisateur AR buse de pulvérisation 4H (désinfection à l'alcool)

Pulvérisateur AR n° 5010212 ou n° 5010216 (désinfection à l'alcool) 	PAR-4HX-O-KV PAR-4HEX-O-KV, seulement n° 5010293 	PAR-4HX-O-WH PAR-4HEX-O-WH, seulement n° 5010295 	PAR-4HX-O-SR PAR-4HEX-O-SR, seulement n° 5010297

Assemblage

Attachement de la pièce à main

Reportez-vous à la section décrivant votre modèle.

PAR-4HX-O-KV (raccord KaVo MULTIflex et MULTIflex LUX)
PAR-4HX-O-WH (raccord W&H Roto Quick)
PAR-4HX-O-SR (raccord SIRONA R/F)

⚠ **ATTENTION**

Avant d'attacher la pièce à main, assurez-vous que le raccord est en bon état (qu'il n'est pas usagé, endommagé, fissuré ou déréglé), que le joint torique est en place sans être trop enfoncé et que le capot de la lampe sur le tube est serré fermement. Ensuite, secouez-la légèrement pour vous assurer qu'elle est solidement fixée et vérifiez son fonctionnement en dehors de la cavité buccale du patient.
Autrement, la pression atmosphérique pourrait détacher la pièce à main du raccord de tube et entraîner de graves lésions corporelles. N'exercez jamais de force susceptible de détacher la pièce à main pendant le fonctionnement.

Inspection et stérilisation avant usage

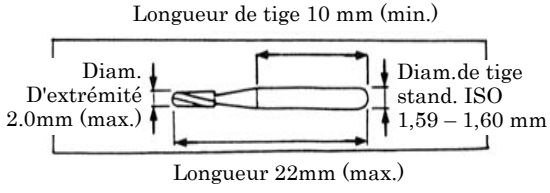
La pièce à main n'est pas stérilisée avant l'expédition. Veuillez la stériliser par autoclavage avant de l'utiliser pour la première fois.

<Inspection>
Avant d'utiliser la pièce à main, assurez-vous que le capuchon et sa vis sont serrés correctement et qu'il n'y a aucun jeu entre la tête et le capuchon. Si vous découvrez n'importe quel problème avec les pièces ci-dessus, n'utilisez pas la pièce à main et faites-la réparer.

Fraises et pointes

Caractéristiques des fraises et pointes

Diamètre d'axe (standard ISO)	1,59 à 1,60 mm
Diamètre d'extrémité	2,0 mm (max.)
Longueur totale	22 mm (max.)
Longueur d'axe	10 mm (min.)



⚠ **ATTENTION**

N'utilisez jamais de fraises et de pointes
- non conformes au standard ISO,
- avec des têtes ou des axes rayés ou endommagés,
- pliées ou tordues,
- rouillées ou ébréchées,
- modifiées de quelque façon.

Aussi :
- mini-fraises
- fraises à axe court.

Il est très dangereux d'utiliser des fraises et des pointes non conformes ou endommagées ; elles peuvent être expulsées et blesser le patient ou être avalées.

⚠

REMARQUE

Utilisez toujours des fraises et des pointes avec des axes propres ; les axes sales usent plus rapidement le mandrin et réduisent la force de fixation.

Eliminez toujours soigneusement les liquides de nettoyage avant d'insérer une fraise dans le mandarin ; certains liquides de nettoyage sont corrosifs et le mandrin risque d'être endommagé en cas d'insertion d'une fraise ou d'une pointe comportant un tel liquide. Si une fraise sale ou comportant du liquide de nettoyage est insérée par erreur, contactez votre revendeur local ou le bureau de J. Morita pour faire inspecter l'instrument.

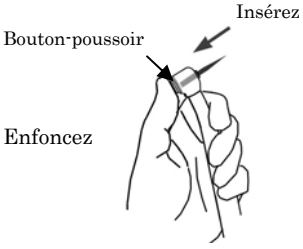
Lisez soigneusement le manuel d'instruction du fabricant de la fraise.

Utilisez uniquement des fraises réalisées en une seule pièce de métal et évitez celles dont la tête est soudée sur l'axe, car ces soudures cassent facilement.

Insertion et démontage des fraises

<Insertion>

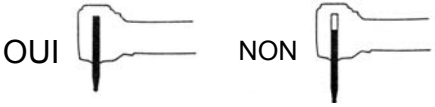
Insérez soigneusement la fraise jusqu'à butée.



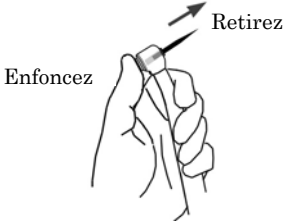
Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et enfoncez la fraise jusqu'à butée avant de relâcher le bouton.

⚠ **ATTENTION**

Enfoncez les fraises et les pointes jusqu'à butée dans le mandrin. Ne faites jamais fonctionner la pièce à main avec une fraise ou une pointe partiellement insérée. Une fraise ou une pointe mal insérée risque de tomber dans la cavité buccale du patient, qui pourrait l'avaler par inadvertance ou être gravement blessé.



<Démontage>



Maintenez le bouton enfoncé et extrayez directement la fraise.

⚠ **ATTENTION**

Après avoir inséré une fraise, actionnez toujours la pièce à main en dehors de la cavité buccale pour vous assurer qu'elle fonctionne sans à-coup.

Si une fraise se désengage pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement la pièce à main.

Employez toujours le pulvérisateur et un contact doux et intermittent pour éviter d'endommager la pulpe.

Utilisez des lunettes de protection.

Démontez toujours la fraise de la pièce à main avant de remettre celle-ci dans son support, sans quoi la fraise risque de causer des blessures ou d'endommager les vêtements ou d'autres objets.

⚠ **ATTENTION**

Utilisez uniquement les fraises et les pointes spécifiées Page 11, Fraises et pointes. Si tel n'est pas le cas, la fraise risque de tomber dans la cavité buccale, d'être avalée ou de blesser le patient.

N'enfoncez jamais le bouton lorsque la pièce à main est en marche. Cela risque de provoquer une surchauffe du bouton et de brûler le patient ou vos doigts.

Veillez à ce que le bouton-poussoir ne heurte pas les dents opposées à la zone de travail (notamment les molaires) ; ceci pourrait surchauffer le bouton et endommager la pulpe dentaire. Le bouton risque alors également de s'user, rendant difficile l'insertion et le démontage des fraises.

⚠ **REMARQUE**

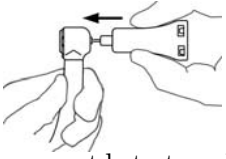
Le retrait d'une couronne et d'autres opérations semblables génèrent des vibrations considérables et peuvent faire coincer la fraise dans la pièce à main. Ceci peut être évité en enlevant et en réinsérant fréquemment la fraise.

En cas de bruit ou de vibration insolite pendant l'utilisation, remplacez la fraise. Si cette opération résout le problème, cela signifie que la fraise était défectueuse. Si elle ne résout pas le problème, faites réparer la pièce à main. Après une longue utilisation, les roulements usagés font plus de bruit.

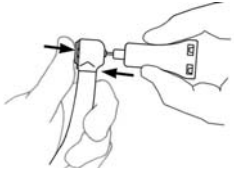
Après utilisation

Les fraises et les pointes peuvent rester coincées dans la pièce à main si elles y restent trop longtemps. Retirez toujours les fraises ou les pointes après avoir terminé un traitement.

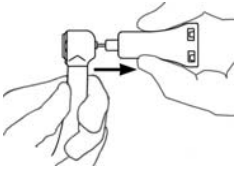
<Vérifiez la force de serrage du mandrin>



Insérez soigneusement le testeur de mandrin jusqu'à butée.



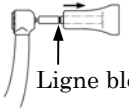
Maintenez fermement le bouton-poussoir appuyé et enfoncez le testeur à fond ; relâchez ensuite le bouton-poussoir.



Tirez soigneusement le testeur jusqu'à ce que la ligne bleue apparaisse.

Si la ligne bleue apparaît

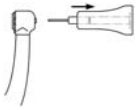
Le mandrin est en bon état.



Cessez de tirer si la ligne bleue apparaît et laissez le testeur reprendre sa position d'origine.
Maintenez le bouton-poussoir enfoncé et extrayez le testeur du mandrin.

Si la ligne bleue n'apparaît pas

Le mandrin a perdu sa force de serrage.



Nettoyez le mandrin avec le pulvérisateur AR et examinez-le de nouveau.
Si le mandrin ne passe toujours pas le test, remplacez la cartouche de capsule.

ATTENTION

Examinez le mandrin au moins une fois par jour ou si le serrage du mandrin semble être faible.

N'utilisez jamais un mandrin qui n'a pas assez de préhension ; la fraise risque de tomber dans la bouche du patient et d'être avalée ou de provoquer une blessure. Cessez d'utiliser la pièce à main et faites-la réparer.

Le testeur de mandrin vert-jaune est conçu spécifiquement pour la TWINPOWER TURBINE 4H et ne peut être utilisé pour d'autres pièces à main. Ne stérilisez pas le testeur à l'autoclave ; désinfectez-le en l'essuyant avec de l'alcool désinfectant.

Désinfection, remplacement, stockage

Désinfection et nettoyage

Autoclavage de la pièce à main

La température et durée préconisées : 135°C durant 5 minutes minimum avec une poche de stérilisation. Temps de séchage minimum après la stérilisation : 10 minutes.

⚠ **ATTENTION**

Pour empêcher la propagation de graves infections pouvant mettre la vie en danger comme le VIH et l'hépatite B, la pièce à main doit être autoclavée après avoir terminé de soigner chaque patient.

⚠ **REMARQUE**

Stérilisez uniquement par autoclavage.

Enlevez la fraise ou la pointe avant l'autoclavage.

Autoclavez à 135°C, sans dépasser cette température. N'utilisez pas les autoclaves comportant une étape de séchage, car la température y est trop élevée.

Procédure d'autoclavage

⚠ **REMARQUE**

La pièce à main risque d'être endommagée si elle n'est pas correctement nettoyée et lubrifiée avant l'autoclavage.

<Démontage>
Démontez la pièce à main du tube.
(retirez la pointe ou la fraise.)

<Nettoyage>

Utilisez la brosse pour éliminer les déchets de coupe de la tête.

<Désinfection>

Utilisez un morceau de gaze pour nettoyer entièrement la pièce à main avec de l'alcool désinfectant.

<Lubrification>
Avant l'autoclavage, ne manquez pas de lubrifier et de nettoyer avec le pulvérisateur AR.

ATTENTION

Ne dirigez pas la buse de pulvérisation vers quelqu'un et n'utilisez pas le jet près d'une flamme nue.

REMARQUE

La pièce à main fonctionnera mal sans entretien régulier avec le pulvérisateur AR.

N'utilisez jamais des types de pulvérisateurs autres que l'AR. Les autres lubrifiants peuvent faire gonfler le joint torique et entraver le montage et le démontage. En outre, le temps de mise à l'arrêt pourrait être plus long en cas d'urgence.

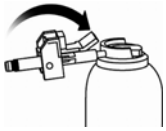
Secouez 2 ou 3 fois la cartouche AR avant de l'utiliser.

Buse pulv. mandrin

Insérez à fond.

Pivotez la buse du mandrin vers le bas pour le mettre en place après avoir soulevé le levier. Couvrez la tête de gaze, insérez la buse et pulvérisez pendant 2 ou 3 secondes.

Pour connecter l'embout



Poussez le levier de la buse vers le bas. Insérez la buse dans l'extrémité de raccordement de la pièce à main et pulvérisez pendant 2 ou 3 secondes.

⚠ ATTENTION

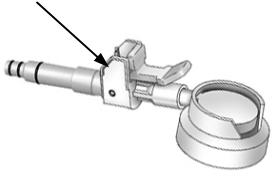
Abaissez ou soulevez totalement la buse pour éviter que l'huile ne gicle dans vos yeux.

Assurez-vous que le levier clique et se verrouille en place.

Couvrez toujours la tête avec de la gaze avant de pulvériser le liquide dans le mandrin. Si la vaporisation arrive par accident dans vos yeux, lavez-les abondamment sous l'eau et consultez un médecin. Utilisez du savon et de l'eau pour laver le produit pulvérisé sur votre peau.

Il y a différentes buses de pulvérisation pour chaque modèle (KV, WH et SR). Assurez-vous que vous utili sez le type approprié.

Le type de buse est indiqué sur le côté de chaque buse.



KV = pour PAR-4HX-O-KV, PAR-4HEX-O-KV
WH = pour PAR-4HX-O-WH, PAR-4HEX-O-WH
SR = pour PAR-4HX-O-SR, PAR-4HEX-O-SR

<Montage>
Montez la pièce à main sur son tube.
Reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour les rac cords de différentes marques.

<Actionnement>

Actionnez la pièce à main pendant environ 15 secondes pour souffler le lubrifiant en excès.

<Démontage>
Déconnectez la pièce à main.

<Autoclavage>
Nettoyez toute la pièce à main avec un morceau de gaze et stérilisez-la à l'autoclave.

⚠ **REMARQUE**

Ne touchez pas le bouton-poussoir lorsque la pièce à main est en fonctionnement pour éliminer la pulvérisation en excès. Cela risque d'endommager le capuchon ou la cartouche de capsule.

Ne laissez pas la pièce à main dans l'autoclave jusqu'au lendemain.

Remplacement de pièces

La liste de contrôle d'inspection régulière (ci-jointe) comporte une liste de pièces de rechange. Remplacez ces pièces périodiquement ou en cas d'usure.

Commandez les pièces chez votre revendeur local ou au bureau J. Morita.

(1)Cartouche de capsule (avec joint torique et vis)	
PAR-4HX-O-KV PAR-4HX-O-WH PAR-4HX-O-SR n° 5010863	
PAR-4HEX-O-KV PAR-4HEX-O-WH PAR-4HEX-O-SR n° 5010862	

(2)Bouchon avec joint torique et vis
PAR-4HX-O-KV PAR-4HX-O-WH PAR-4HX-O-SR n° 5011386
PAR-4HEX-O-KV PAR-4HEX-O-WH PAR-4HEX-O-SR n° 5011387

(3)Lampe à cartouche
PAR-4HEX-O-WH n° 5020550
(4)Joint torique (évite le desserrage du corps)
PAR-4HEX-O-WH n° 5012320
(5)Joint torique (joint d'échappement)
PAR-4HEX-O-WH n° 5012320

Remplacement de la cartouche de capsule

Remplacez la cartouche de capsule si les roulements à billes usés entraînent une rotation insuffisante ou irrégulière, s'il est difficile d'insérer ou d'enlever les fraises ou si le mandrin perd sa force de serrage. La cartouche de capsule et son joint torique s'usent ; remplacez-les périodiquement.

Les roulements et d'autres pièces s'usent et font plus de bruit après un certain temps.

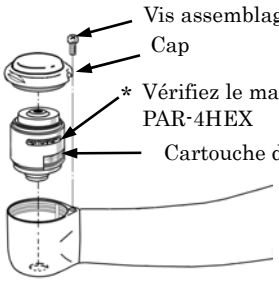
⚠ **ATTENTION**

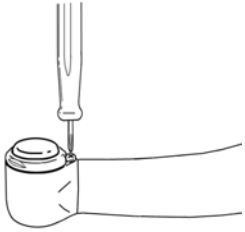
Dans ces conditions, la fraise ou la pointe risque de tomber dans la cavité buccale et de blesser le patient ou d'être avalée.

⚠ **REMARQUE**

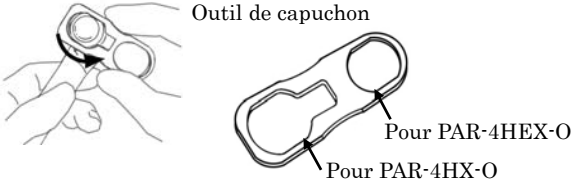
N'oubliez pas d'utiliser la cartouche de connexion pour les modèles PAR-4HX et PAR-4HEX.

Retrait de l'ancienne cartouche de capsule

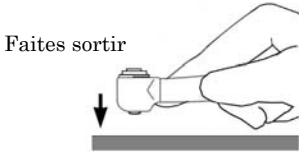




Enlevez la vis du capuchon avec le tournevis.



Adaptez correctement l'outil de capuchon sur le guide et saisissez le capuchon.



Faites sortir la cartouche usagée en poussant l'aeroskirt entourant l'ouverture du mandrin vers le bas tout en l'appuyant sur une surface dure et plate.

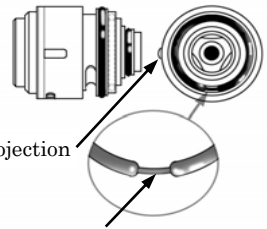
Vissez l'ensemble de la buse sur le pulvérisateur, la buse du raccord de la pièce à main ressortant totalement vers l'extérieur. Insérez la buse dans l'extrémité de raccordement de la pièce à main et pulvérisez pendant 2 ou 3 secondes.

Montez la pièce à main sur son tube. Actionnez la pièce à main pendant 2 ou 3 secondes pour éliminer le lubrifiant en excès et nettoyer la tête.
Nettoyez le capuchon avec le spray AR.

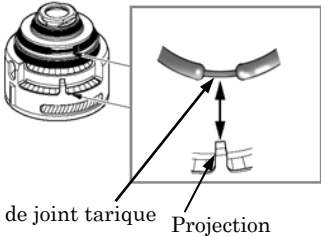
Insertion d'une nouvelle cartouche

Pulvérisez un petit jet d'AR à l'intérieur de la tête.

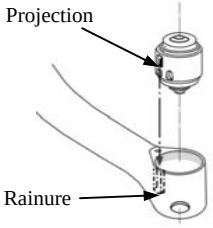
(PAR-4HEX-O)



(PAR-4HX-O)

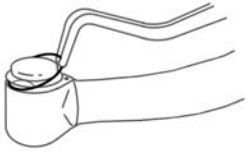


Si le joint torique s'est désengagé, alignez la section étroite du joint torique et la projection tel qu'illustré et replacez-le. Si la section étroite du joint torique n'est pas correctement alignée, le pulvérisateur ne fonctionnera pas correctement.



Assurez-vous que chacun des 3 joints toriques se trouve sur la cartouche. Alignez la projection sur la cartouche avec la rainure dans la tête et enfoncez-la jusqu'à butée.

Vissez le capuchon tout en laissant un espace suffisant pour un nouveau joint torique. Utilisez des pinces pour placer le joint torique (fourni avec la cartouche) entre le capuchon et la tête.



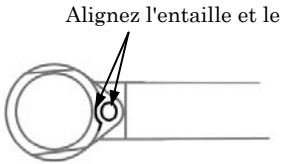
Remplacez le capuchon si la projection sur l'intérieur est abîmée.

⚠ **ATTENTION**

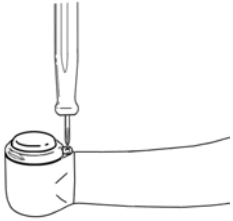
Le joint torique du capuchon doit être remplacé par le nouveau joint fourni. Dans le cas contraire, le capuchon pourrait tomber dans la bouche du patient et être avalé ou causer des blessures.

Vissez le capuchon manuellement jusqu'à ce qu'il soit posé sur la tête. N'utilisez pas l'outil du capuchon pour visser le capuchon dès le début ; ceci pourrait endommager le filetage.

Adaptez correctement l'outil sur le capuchon et serrez fermement. Alignez l'entaille sur le chapeau avec le trou pour la vis de capuchon.



Ne serrez pas trop le capuchon. Ceci pourrait endommager les filetages de sorte que le trou et l'entaille ne s'alignent plus.



Serrez la vis du capuchon avec le tournevis.

⚠ ATTENTION

Assurez-vous que l'entaille sur le capuchon est alignée avec le trou pour la vis.

Si l'entaille dépasse le trou, les filetages sont abîmés ; contactez votre revendeur local ou le bureau J. Morita pour faire réparer l'instrument.

Assurez-vous que la vis du capuchon est bien serrée. Si la vis d'assemblage ou le capuchon sortent et tombent dans la bouche du patient, il pourrait être avalé ou causer une blessure.

Assurez-vous qu'il n'y a pas de jeu entre le capuchon et la tête. Si c'est le cas, n'utilisez pas la pièce à main et faites-la réparer.

Insérez la buse dans l'extrémité de raccordement de la pièce à main et pulvérisez pendant 2 ou 3 secondes.

Raccordez la pièce à main et actionnez-la pendant 15 secondes au moins pour projeter l'excédant du lubrifiant hors de la tête. Essuyez ensuite la pièce à main avec de la gaze.

Utilisez toujours le pulvérisateur d'AR après le remplacement de la cartouche.

* Commandez les cartouches de capsule chez votre revendeur local ou auprès du bureau de J. Morita.
* En passant commande, indiquez toujours le modèle : PAR-4HX ou PAR-4HEX.

Remplacement de la lampe de cartouche.

(PAR-4HX-O- WH et PAR-4HEX-O- WH uniquement)

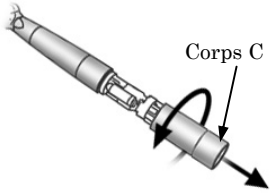
Pour le remplacement de la lampe des modèles KaVo (PAR-4HX-O- kilovolt, PAR-4HEX-O- kilovolt) et SIRONA (SR de PAR-4HX-O-, SR de PAR-4HEX-O-), reportez-vous au manuel de l'utilisateur des raccords KaVo MULTIflex et MULTIflex LUX ou des raccords SIRONA R/F.

ATTENTION

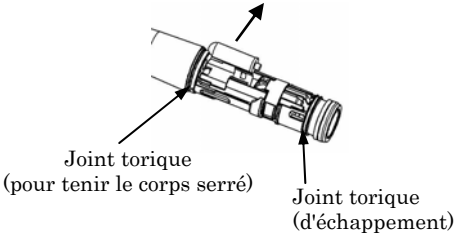
Coupez le commutateur de puissance pour éviter le risque de brûlures et d'électrocution. La lampe et son capot sont assez chauds après que la lampe ait grillé. Évitez de vous brûler et ne touchez pas ces pièces.

⚠ **REMARQUE**

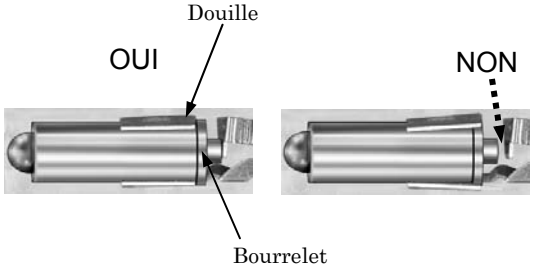
Ne laissez d'empreintes digitales ni de substances étrangères sur la nouvelle lampe. Celles-ci pourraient provoquer une rupture de la lampe dès qu'elle est allumée et causer des dommages. Employez au besoin de l'alcool désinfectant pour nettoyer la lampe.



Démontez la pièce à main du tube principal.
Éteignez la lampe et tournez le corps C selon le sens indiqué dans l'illustration.



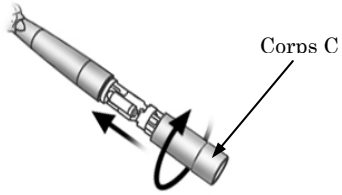
Sortez la lampe usagée avec une pince.



Installez la lampe de sorte que son col n'entre pas trop loin.

⚠ **REMARQUE**

Si le col entre dans la douille, le contact pourrait être défectueux ou la lampe pourrait sortir.



Revissez le corps C de nouveau dans sa position origi nale.

ATTENTION

Serrez le corps C à fond. Sans cela, de l'air d'évacuation risque de s’échapper ou le raccord risque de ne se faire correctement. La pièce à main pourrait également sortir et causer des blessures.

Remontez la pièce à main et actionnez-la pour vous assurer que la lampe s'allume.

ATTENTION
Assurez-vous que le corps C est vissé à fond. Si le la pièce à main n'est pas correctement connectée au tube, la pression d'air pourrait faire sortir le tube et causer des blessures.

REMARQUE
Utilisez seulement des lampes de cartouche spécifiques de ce modèle.

* Commandez des cartouches de lampe chez votre revendeur local ou auprès du bureau de J. Morita.

Stockage

Conditions de stockage

Température : de 10 à 70ºC
Humidité relative : de 10 à 85% (sans condensation)
Pression atmosphérique :700 à 1.060 hPa

* Evitez l'exposition fréquente à la lumière du soleil directe.
* Conservez la pièce à main dans un endroit propre et sec après l'autoclavage.

Entretien, inspection, réparations

Entretien et inspection

Inspection régulière

* Utilisez la liste de contrôle d'inspection fournie pour inspecter l'instrument tous les 3 mois.
* L'utilisateur est censé réaliser des procédures régulières d'entretien et d'inspection. Cependant, celles-ci peuvent au besoin être exécutées par un professionnel qualifié et formé pour réparer des dispositifs médicaux. Contactez votre revendeur local ou le bureau de J. Morita.

Liste de contrôle d'inspection régulière

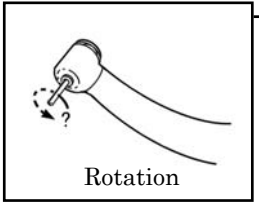
Element	Procédure
Force de serrage de mandrin	Utilisez le testeur de mandrin pour en vérifier la force de serrage. Remplacez la cartouche de capsule si le mandrin a perdu sa force de serrage.
Etanchéité du capuchon	Assurez-vous que le capuchon et la vis d'assemblage sont serrés correctement.
Rotation et asperseur	Assurez-vous que la pièce à main fonctionne sans à-coup et émet un jet fin et brumeux.

Pièces à remplacer régulièrement
Cartouche de capsule (PAR-4HX PAR-4HEX)

Autres pièces remplaçables
Capuchon

Réparations
Veuillez vous reporter à la section →, *Consignes de sécurité*, page 1
*Contactez le fabricant si le raccord est défectueux.
Résolution des problèmes
L'utilisateur devra consulter les pages suivantes s'il pense que l'instrument ne fonctionne pas correctement.

Rotation insuffisante



Démontez l'embout et actionnez la pédale pour voir si l'air sort de l'extrémité du tube avec assez de force.

OUI

Vérifiez la pression de l'air d'échappement. (0,03MPa, maximum)

OUI

Remplacez la cartouche de capsule. Vérifiez qu'il s'agit de la cartouche appropriée.

NON

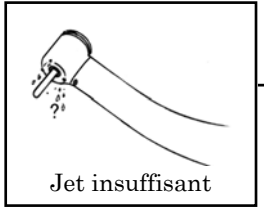
Réglez la pression d'air du fauteuil.

NON

Vérifiez s'il y a une fuite au niveau du tube ou du raccord. Réglez la pression d'air du fauteuil.

* Faites vérifier la pression à un technicien avec son propre manomètre.

Jet insuffisant



Débranchez le l'embout et actionnez la pédale pour voir si assez d'eau sort de l'extrémité du tube.

OUI

Remplacez le joint torique du raccord.

OU

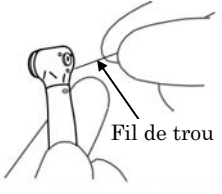
NON

Vérifiez le tube et le taquet

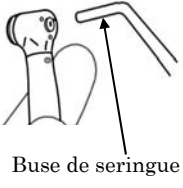
Vérifiez le fil du trou

OUI

Assurez-vous que les joints toriques sur la cartouche de capsule sont correctement installés.

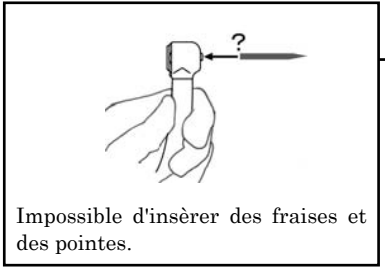


Nettoyez le trou avec le fil fourni



Après le nettoyage, nettoyez le trou avec une seringue puis l'embout avec de la gaze imbibée d'alcool désinfectant.

Impossible d'insérer des fraises ou des pointes


?
Impossible d'insèrer des fraises et des pointes.
Vérifiez que les fraises et les pointes sont OK.
OUI
NON
Utilisez seulement les fraises et les pointes qui sont appropriés et dans la bonne forme.

Vissez l'ensemble de la buse sur la cartoucche, avec la buse du mandrin étant en saillie. Couvrez la tête avec de la gaze, insérez la buse et la cartouchee pendant 2 ou 3 secondes.

Connectez l'embout et actionnez le pendant 15 pour élimines le jet de trop. Nettoyez avec morceau de gaze.

Pulvérisez dans le mandrin.

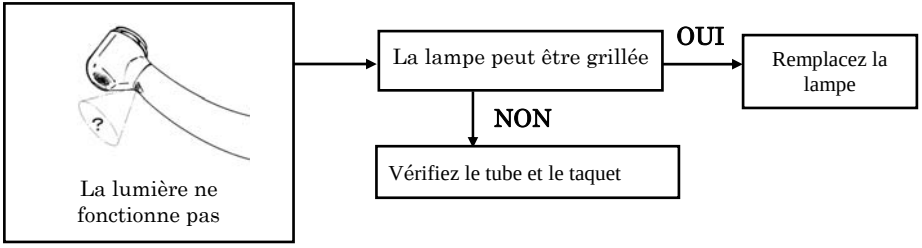
Insérez toute manière.

OUI

On peut pas encore insérer des fraises et des pointes.

Remplacez la cartouche de la capsule.
Vérifiez qu'il s'agit de la cartouche appropriée.

La lumière ne fonctionne pas.



Caractéristiques techniques

Nom	TWINPOWER TURBINE 4H
Modèle	avec lumière

		PAR-4HX-O			PAR-4HEX-O		
		KV	WH	SR	KV	WH	SR
Roulement		Roulement à billes					
Mandrin		Mandrin à enfoncer					
Pression d'air (au raccord de la pièce à main)	Pression recommandée (MPa)	0.23~0.25					
	Gamme (MPa)	0.2~0.29					
	Conduite d'air (MPa)	0.05~0.2					
	Échappement d'air à l'embout (MPa)	Air d'embout : 0,2 MPa minimum Échappement : maximum 0,03 MPa					

		PAR-4HX-O			PAR-4HEX-O		
		KV	WH	SR	KV	WH	SR
Vitesse (t/mn)		350.000±30.000			370.000±30.000		
Débit d'air (NL/min)		37±3					
Masse (g)		57	51	50	57	51	50
Dimensions	Diamètre de la tête (mm)	Φ 12,0			Φ 10,5		
	Taille de la tête (mm)	13,2					
	Longueur (mm)	115	110	103	115	110	103

Conditions de fonct.	Temp.: 10 à 40 °C Humidité rel. : 30 à 75 % Pression atm. : 700 à 1.060 hPa
Voltage de lampe	max. 3,3 V ± 0,05 VDC (pour contacts de raccord)
Puissance de lampe	max. 2,4 W

L'alimentation de la lampe doit se conformer à la norme IEC60601-1, avec une tension est SELV (basse tension spéciale sans risques).

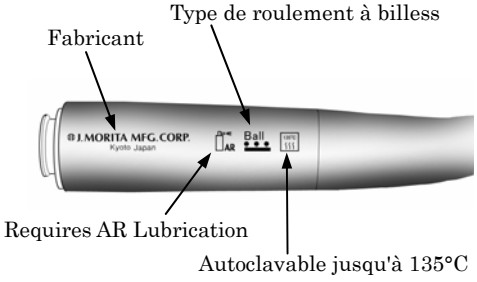
⚠ **REMARQUE**

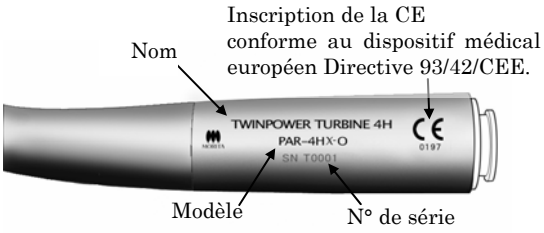
L'embout perdra la vitesse et serrera à la clé dynamométrique directement proportionnel à la quantité à laquelle la pression atmosphérique d'échappement excède 0,3 bars

⚠ **ATTENTION**

- Le PAR-4HX-O et le PAR-4HEX-O a besoin de la précaution spéciale concernant EMC.
- Le matériel portatif et mobile de transmissions RF peut affecter le PAR-4HX-O et le PAR-4HEX-O.

Terminologie et symboles





Le premier caractère du numéro de série indique l'année de fabrication comme suit :
U : 2006 V : 2007 W : 2008

Service et autres contacts

Pour des réparations ou d'autres types de services, contactez votre revendeur local ou le bureau J. Morita.

Mise au rebut des appareils médicaux

Le médecin ou l'institution médicale responsable doit décontaminer les appareils médicaux présentant un risque de contamination avant de les confier à un agent agréé et qualifié pour gérer les déchets médicaux et industriels.

Index

Accessoires, 6
Attachement de la pièce à main, 8
Autoclavage de la piéce á main, 22
Bouchon, 32
Buse de pulvérisation 4H, 7
Caractéristiques techniques, 62
Cartouche de capsule, 31
Consignes de sécurité, 1
Contacts, 67
Démontage, 15
Désinfection, 22
Fil de trou de, 6
Fraises, 11
Insertion, 14
Inspection, 10, 53
Inspection régulière, 4, 54
Jet insuffisant, 57
Joint torique, 32
La lumiére ne fonctionnne pas, 61
Lampe à cartouche, 32
Mise au rebut, 67
Outil de capuchon, 35
Outil pour vis d'assemblage, 6
Pièces, 5
Pointes, 11
Pulvérisateur AR, 25
Remplacement, 6, 55
Réparations, 53
Résolution des problèmes, 55
Rotation insuffisante, 56
Stockage, 52
Testeur de serrage du mandrin, 6, 19
Tournevis, 6

J. MORITA MFG. Corp.

680 Higashihama Minami-cho,
Fushimi-ku, Kyoto, 612-8533 Japon
www.jmorita-mfg.com

Distributeurs

J. MORITA CORPORATION

Bureau de Tokyo : 11-15, 2-Chome Ueno,
Taito-ku, Tokyo, 110-8513 Japon
Bureau d'Osaka : 33-18,
3-Chome Tarumi-cho, Suita, Osaka, 564-8650 Japon

J. MORITA USA, Inc.

9 Mason Irvine, CA 92618 U.S.A..
TEL:+1-949-581-9600 FAX: +1-949-465-1095

J. MORITA EUROPE GMBH

Justus-Von-Liebig-Strasse 27A,
D-63128 Dietzenbach Allemagne
TÉL. : +49-6074-836-0 FAX : +49-6074-836-299

Siamdent Cie., Ltd.

71/10 Bangpakong Industrial Park I,
Bangna-Trad, KM. 52, Bangpakong
Chachuengsao 24130, Thaïlande
TÉL. : +66-38-57-3042 FAX : +66-38-57-3043

J. MORITA CORPORATION Australie et Nouvelle Zélande

Locked Bag 5003, Alexandria New South Wales 2015,
Australie
TÉL. : +61-2-9697-6288 FAX : +61-2-9697-6250

Représentant agréé dans l'UE conformément à la directive européenne 93/42/CEE

EC REP

MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GMBH

Altenhofstrasse 80, 66386 St. Ingbert, Allemagne
TÉL. : FAX +49 - 6894 - 581020 : +49-6894-581021

L'autorité accordéeau représentant agréé, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, par J. Morita Mfg. Corp. est limitée uniquement au travail du représentant autorisé selon les conditions de la directive européenne 93/42/CEE pour l'enregistrement des produits et le rapport d'incidents.

PUB.H5054-F